

« zurück blättern vor »

SZYFKARTA subst. f., ab 1890; auch *schiffkarta*, *szifskarta*; ‘Fahrkarte für eine Schiffsfahrt’ – ‘bilet na rejs okrętem’: 1890 DP 8 3, Nowo *Dobre chęci spetzły jednak na niczem, gdyż w Oświęcimiu po wyjściu z pociągu obstąpili ich naganiacze i mimo zapewnień, iż mają już “szifskarty”, gwałtem zapędzono ich do kancelaryi Herza.* ◦ vor 1915 Sw *Dla ludu środkiem podniecającym były szyfkarty i bajeczne obrazy szczęścia, roztaczane przez naganiaczy.* – nur Sw. ◊ **Var:** *schiffkarta* subst. f., [hapax] 1890 DP 8 3, Nowo; *szifskarta* subst. f., [hapax] 1890 DP 8 3, Nowo; *szyfkarta* subst. f., [hapax] vor 1915 Sw – Sw sowie SPA 1916, SPA 1929 (barb.). ◊ **Etym:** nhd. **Schiff(s)karte* ‘*Schiff* + *Karte* = kurz für Fahrkarte’, 1989 DUD. ❖ Auch wenn die deutsche Zusammensetzung nicht belegt ist, ist sie jederzeit möglich und als deutsches Vorbild sehr wahrscheinlich.

« zurück blättern vor »